

**СОВЕЩАНИЕ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ  
КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ  
ПРИМЕНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО  
ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ СЧИТАТЬСЯ  
НАНОСЯЩИМИ ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ  
ИЛИ ИМЕЮЩИМИ НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ**

CCW/MSP/2004/2  
13 December 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

Сессия 2004 года  
Женева 18-19 ноября 2004 года  
Пункт 12 повестки дня

**ДОКЛАД СОВЕЩАНИЯ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ**

1. Совещание государств – участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (КОО), проходившее в Женеве 27 и 28 ноября 2003 года, решило, как содержится в пункте 29 его доклада (CCW/MSP/2003/3), "поручить проводить последующую работу под надзором назначенного Председателя Совещания государств - участников Конвенции, подлежащего проведению 18-19 ноября 2004 года в Женеве в увязке с шестой ежегодной Конференцией государств – участников пересмотренного Протокола II". С этой целью Совещание государств – участников Конвенции решило, что Группа правительственных экспертов продолжит свою работу 2004 году.

2. Совещание государств-участников решило, как содержится в пункте 26 CCW/MSP/2003/3, что Рабочая группа по взрывоопасным пережиткам войны будет продолжать свою работу в 2004 году со следующим мандатом:

"Продолжать рассматривать осуществление существующих принципов международного гуманитарного права и вести дальнейшее изучение, на основе открытого состава и первоначально с особым акцентом на совещания военных и технических экспертов, возможных превентивных мер, направленных на совершенствование конструкции определенных конкретных типов боеприпасов, включая суббоеприпасы, с целью минимизировать гуманитарный риск превращения этих боеприпасов во взрывоопасные пережитки войны. Частью этой работы были бы обмен информацией, помощь и сотрудничество."

3. Совещание государств-участников решило, как содержится в пункте 27 CCW/MSP/2003/3, что Рабочая группа по непротивопехотным минам будет продолжать свою работу в 2004 году со следующим мандатом:

- "1. Рассмотрение всех предложений по непротивопехотным минам, выдвинутых с учреждения Группы правительственных экспертов, с целью разработки соответствующих рекомендаций по непротивопехотным минам для представления следующему Совещанию государств - участников Конвенции.
2. Проводятся также совещания военных экспертов для предоставления консультаций относительно этой деятельности".
4. Совещание государств-участников решило, как содержится в пункте 28 CCW/MSP/2003/3, что "назначенный Председатель предпринимает в межсессионный период консультации относительно возможных вариантов поощрения соблюдения Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, принимая в расчет выдвинутые предложения, и представляет доклад, принятый консенсусом, государствам-участникам".
5. Совещание государств-участников решило, как содержится в пункте 32 CCW/MSP/2003/3, выдвинуть "Председателем Совещания государств-участников, подлежащего проведению в 2004 году, посла Хорватии Гордана Маркотича". Кроме того, государства-участники решили назначить посла Финляндии Маркку Реймаа Координатором по непротивопехотным минам, а посла Индии Джаянта Прасада – Координатором по взрывоопасным пережиткам войны.
6. Группа правительственных экспертов провела в 2004 году три сессии. Дискуссии и деятельность всех трех сессий отражены соответственно в CCW/GGE/VII/3 от 23 марта 2004 года, CCW/GGE/VIII/3 от 18 августа 2004 года и CCW/GGE/IX/2 от 18 ноября 2004 года.
7. Совещание государств – участников Конвенции проходило в Женеве 18 и 19 ноября 2004 года.
8. В работе Совещания участвовали следующие государства - участники Конвенции: Албания, Австралия, Австрия, Аргентина, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Израиль, Индия, Иордания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Марокко, Мексика, Монголия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Святейший Престол, Сенегал, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тунис, Украина,

Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония, Южная Африка и Япония.

9. В работе Совещания также участвовало следующее государство, которое депонировало свой документ о ратификации, принятии, утверждении или присоединении к Конвенции, но для которого она пока еще не вступила в силу: Шри-Ланка.

10. В работе Совещания также участвовали следующие государства, подписавшие Конвенцию: Афганистан, Вьетнам, Египет, Исландия, Нигерия и Турция.

11. В качестве наблюдателей участвовали следующие государства - неучастники Конвенции: Азербайджан, Алжир, Венесуэла, Йемен, Казахстан, Катар, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Ливан, Мадагаскар, Малайзия, Непал, Оман, Саудовская Аравия, Сингапур, Сирия и Таиланд.

12. В работе Совещания принял участие представитель противоминной службы Организации Объединенных Наций (ЮНМАС).

13. В работе Совещания также приняли участие представители следующих организаций: Африканской, Карибской и Тихоокеанской группы государств (АКТ-Группа), Европейской комиссии, Женевского международного центра по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР), Международного комитета Красного Креста (МККК), Американской ассоциации адвокатов, Лендмайн-экшн (СК), Майнз-экшн (Канада), Международной кампании за запрещение наземных мин (МКЗНМ), Пакс-Кристи (Нидерланды), Хандикап интернэшнл, Хьюмен райтс уотч и Экшнгруп-лендмайн (Германия).

14. Совещание государств-участников было открыто 18 ноября 2004 года заместителем Генерального секретаря Конференции по разоружению, директором женевского сектора Департамента по вопросам разоружения г-ном Энрике Романом-Мореем.

15. Совещание государств-участников провело три пленарных заседания. На своем первом пленарном заседании 18 ноября 2004 года Совещание государств-участников аккламацией утвердило выдвижение Председателем Совещания посла Хорватии Гордана Маркотича.

16. На том же пленарном заседании Совещание государств-участников приняло свою повестку дня, как содержится в приложении I.

17. На том же пленарном заседании Совещание государств-участников приняло Правила процедуры, как они были приняты и использованы второй обзорной Конференцией (CCW/CONF.II/PC.1/1 с устными поправками).
18. На том же пленарном заседании Совещание государств-участников единодушно утвердило выдвижение Генеральным секретарем Совещания сотрудника по политическим вопросам женевского сектора Департамента по вопросам разоружения г-на Питера Коларова. Ему помогал в качестве секретаря Совещания сотрудник по политическим вопросам г-н Бантан Нугрохо.
19. На том же пленарном заседании Совещание государств-участников согласилось в контексте краткой продолжительности Совещания иметь рационализированное бюро в составе Председателя, координаторов групп (представители Германии, Китая, Румынии и Южной Африки), координаторов рабочих групп (посол Индии Джаянт Прасад как Координатор по взрывоопасным пережиткам войны и посол Финляндии Маркку Реймаа как Координатор по непротивопехотным минам) и председателей совещаний военных экспертов (подполковник Бернар Жанги из Швейцарии – по взрывоопасным пережиткам войны и генерал-майор Ахти Вартиайнен из Финляндии – по непротивопехотным минам) при том понимании, что это не создает прецедента для будущих совещаний государств-участников.
20. На том же пленарном заседании Совещание государств-участников получило послание от Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, которое было передано заместителем Генерального секретаря Конференции по разоружению и директором женевского сектора Департамента по вопросам разоружения г-ном Энрике Романом-Мореом.
21. На том же пленарном заседании Совещание государств-участников рассмотрело финансовые процедуры Совещания, согласованные Совещанием 2003 года государств – участников Конвенции, как они содержатся в приложении III его доклада (CCW/MSP/2003/3).
22. На том же пленарном заседании Председатель Совещания государств-участников посол Хорватии Гордан Маркотич представил Совещанию государств-участников на рассмотрение доклад о работе Группы правительственных экспертов.
23. В рассмотрении доклада о работе Группы правительственных экспертов и в общем обмене взглядами участвовали следующие государства: Австралия, Аргентина, Беларусь, Дания, Израиль, Ирландия, Канада, Китай, Колумбия, Куба, Марокко, Мексика, Нидерланды (от имени Европейского союза), Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан,

Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки, Франция, Хорватия, Швейцария, Южная Африка и Япония. В дискуссии также участвовал представитель Международного комитета Красного Креста (МККК).

24. В дискуссии по проблеме третьей обзорной Конференции государств – участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, участвовали следующие государства: Нидерланды (от имени Европейского союза), Южная Африка и Япония.

25. В русле рекомендаций Группы правительственных экспертов Совещание государств-участников решило, что Рабочая группа по взрывоопасным пережиткам войны будет продолжать свою работу в 2005 году с мандатом, содержащимся в приложении I CCW/GGE/IX/2, следующим образом:

"Продолжать рассматривать, в том числе за счет участия правовых экспертов, осуществление существующих принципов международного гуманитарного права и вести дальнейшее изучение на основе открытого состава, с особым акцентом на совещания военных и технических экспертов, возможных превентивных мер, направленных на совершенствование конструкции определенных конкретных типов боеприпасов, включая суббоеприпасы, с целью минимизировать гуманитарный риск превращения этих боеприпасов во взрывоопасные пережитки войны. Частью этой работы были бы обмен информацией, помощь и сотрудничество. Группа представит доклад о проделанной работе следующему Совещанию государств-участников".

26. В русле рекомендаций Группы правительственных экспертов, Совещание государств-участников решило, что Рабочая группа по непротивопехотным минам будет продолжать свою работу в 2005 году с мандатом, содержащимся в приложении II CCW/GGE/IX/2, следующим образом:

"1. Рассмотрение всех предложений по непротивопехотным минам, выдвинутых с учреждения Группы правительственных экспертов, с целью разработки соответствующих рекомендаций по непротивопехотным минам для представления следующему Совещанию государств - участников Конвенции.

2. Проводятся также совещания военных экспертов для предоставления консультаций относительно этой деятельности".

27. В русле рекомендаций Группы правительственных экспертов, как содержится в пункте 25 CCW/GGE/IX/2, Совещание государств-участников решило, что назначенный Председатель предпринимает в межсессионный период консультации относительно возможных вариантов поощрения соблюдения Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, принимая в расчет выдвинутые предложения, и представляет доклад, принятый консенсусом, государствам-участникам.

28. Совещание государств-участников решило, что назначенный Председатель предпринимает в межсессионный период консультации относительно подготовки третьей обзорной Конференции государств – участников Конвенции и представляет доклад следующему Совещанию государств-участников.

29. В русле рекомендаций Группы правительственных экспертов, как содержится в пункте 27 CCW/GGE/IX/2, Совещание государств-участников решило поручить последующую работу под надзором назначенного Председателя Совещания государств-участников, которое подлежит проведению в Женеве 24 и 25 ноября 2005 году в увязке с седьмой ежегодной Конференцией государств – участников пересмотренного Протокола II.

30. В русле рекомендаций Группы правительственных экспертов, как содержится в пункте 26 CCW/GGE/IX/2, Совещание государств-участников решило, что межсессионная работа продолжительностью до пяти недель будет проводиться в течение 2005 года в форме трех сессий в Женеве:

- 7 – 11 марта 2005 года
- 2 – 12 августа 2005 года
- 14 – 22 ноября 2005 года

31. Совещание государств-участников рассмотрело проблему дат и продолжительности седьмой ежегодной Конференции государств – участников пересмотренного Протокола II и решило, что она будет проводиться в Женеве 23 ноября 2005 года.

32. Совещание государств-участников решило вновь выдвинуть Председателем Совещания государств-участников, подлежащего проведению в 2005 году, посла Хорватии Гордана Маркотича и вновь назначило Координатором по взрывоопасным пережиткам войны посла Индии Джаянта Прасада, а Координатором по непротивопехотным минам – посла Финляндии Маркку Реймаа.

33. Работа Совещания государств-участников, а также заявления, сделанные в ходе дискуссий, отражены в кратких отчетах Совещания государств-участников, которые будут выпущены позднее.

34. На своем заключительном пленарном заседании 19 ноября 2004 года Совещание государств-участников приняло свой доклад, как он содержится в документе CCW/MSP/2004/CRP.1, с устными поправками, который выпускается как документ CCW/MSP/2004/2, и смету расходов трех сессий 2005 года Группы правительственных экспертов и Совещания государств – участников Конвенции, подлежащих проведению в 2005 году.

Приложение I

**ПОВЕСТКА ДНЯ**

как принято на первом пленарном заседании 18 ноября 2004 года

1. Открытие Совещания
2. Утверждение выдвижения Председателя Совещания
3. Принятие повестки дня
4. Утверждение правил процедуры
5. Утверждение выдвижения Генерального секретаря Совещания
6. Избрание заместителей Председателя
7. Послание от Генерального секретаря Организации Объединенных Наций
8. Принятие финансовых процедур Совещания
9. Доклад о работе Группы правительственных экспертов государств - участников КОО
10. Рассмотрение доклада о работе Группы правительственных экспертов и общий обмен мнениями
11. Третья Конференция государств - участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции
12. Принятие доклада
13. Разное

Приложение II

СМЕТНЫЕ РАСХОДЫ СОВЕЩАНИЯ 2005 ГОДА ГОСУДАРСТВ – УЧАСТНИКОВ  
КОНВЕНЦИИ О КОНКРЕТНЫХ ВИДАХ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ

Записка секретариата

1. Совещание государств - участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, проходившее в Женеве 18 и 19 ноября 2004 года, постановило созвать Совещание государств-участников 24 и 25 ноября 2005 года.
2. Настоящий документ представляется согласно вышеупомянутому решению государств-участников и приводит сметные расходы по созыву этого совещания в размере 299 800 долл. США. Разбивка этих расходов приводится в прилагаемой таблице.
3. Следует отметить, что исчисление расходов произведено исходя из прежнего опыта и ожидаемой рабочей нагрузки. Фактические расходы будут определены после закрытия совещания и завершения соответствующей работы, когда все соответствующие затраты будут проведены по счетам. И тогда же будут соответственно определены любые корректировки взносов участников, разделяющих расходы.
4. Что касается финансовых процедур, то следует помнить, что в соответствии с практикой, использовавшейся в связи с прежними многосторонними разоруженческими конференциями и смежными совещаниями, и как отражено в их правилах процедуры, расходы распределяются среди государств-участников, участвующих в конференциях, исходя из шкалы взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной пропорционально с учетом численности государств-участников, принимающих участие в совещаниях. Государства, которые не являются государствами-участниками, но которые приняли приглашение принять участие в совещаниях, участвуют в расходах в пределах их соответствующих ставок взносов по шкале взносов Организации Объединенных Наций.
5. При условии одобрения государствами-участниками сметных расходов и формулы распределения расходов будут подготовлены платежные извещения исходя из общих сметных расходов и применимой формулы распределения расходов. Поскольку вышеупомянутые мероприятия не имеют финансовых последствий для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, государствам-участникам следует произвести выплату своей доли сметных расходов сразу же по получении платежных извещений.

**Название сессии: КОО - СОВЕЩАНИЕ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ  
 ЖЕНЕВА, 24-25 НОЯБРЯ 2005 ГОДА**

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний* долл. США	Предсессионная документация* долл. США	Сессионная документация* долл. США	Краткие отчеты* долл. США	Послесессионная документация* долл. США	Потребности во вспомогательном обслуживании* долл. США	Другие потребности* долл. США	Итого* долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	25 900							25 900
Письменный перевод документации		41 800	36 600	77 600	70 100			226 100
Потребности во вспомогательном обслуживании						2 100		2 100
Другие потребности							7 200	7 200
<b>Итого</b>	<b>25 900</b>	<b>41 800</b>	<b>36 600</b>	<b>77 600</b>	<b>70 100</b>	<b>2 100</b>	<b>7 200</b>	<b>261 300</b>

\* 1 долл. США = 1,2 шв. фр.

А. Общие потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ в размере 13%)	261 300
В. Потребности в неконференционном обслуживании	
1) Один пост С-3 на три месяца	30 600
2) Канцелярия Генерального секретаря Конференции:	
- специальная должностная надбавка на шесть месяцев	2 500
- представительские расходы	1 000
<b>Итого</b>	<b>34 100</b>
<i>Расходы по поддержке программ в размере 13% от В</i>	4 400
<b>Итого В</b>	<b>38 500</b>
<b>Всего А + В (округлено)</b>	<b>299 800</b>

### Приложение III

## СМЕТНЫЕ РАСХОДЫ ТРЕХ СЕССИЙ 2005 ГОДА ГРУППЫ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ О КОНКРЕТНЫХ ВИДАХ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ

### Записка секретариата

1. Совещание государств - участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, проходившее в Женеве 18 и 19 ноября 2004 года, решило, что Группа правительственных экспертов открытого состава с целью изучения ряда предложений, представленных различными государствами-участниками, должна продолжить свои дискуссии в 2005 году и соберется на три сессии следующим образом: 10-я сессия - с 7 по 11 марта 2005 года, 11-я сессия - с 2 по 12 августа 2005 года и 12-я сессия - с 14 по 22 ноября 2005 года.
2. Настоящий документ представляется согласно вышеупомянутому решению государств-участников и приводит сметные расходы этих сессий.
3. Сметные расходы сессий оцениваются в размере 1 137 400 долл. США. Разбивка сметных расходов приводится в прилагаемых таблицах.
4. Следует отметить, что исчисление расходов произведено исходя из прежнего опыта и ожидаемой рабочей нагрузки. Фактические расходы будут определены после закрытия сессий и завершения соответствующей работы, когда все соответствующие затраты будут проведены по счетам. И тогда же будут соответственно определены любые корректировки взносов участников, разделяющих расходы.
5. Что касается финансовых процедур, то следует помнить, что в соответствии с практикой, использовавшейся в связи с прежними многосторонними разоруженческими конференциями, и как отражено в их правилах процедуры, расходы таких конференций, включая расходы в связи с подготовительными совещаниями, распределяются среди государств-участников, участвующих в конференциях, исходя из шкалы взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной пропорционально с учетом численности государств-участников, принимающих участие в конференции. Государства, которые не являются государствами-участниками, но которые приняли приглашение принять участие в совещании, участвуют в расходах в пределах их соответствующих ставок взносов по шкале взносов Организации Объединенных Наций.
6. При условии одобрения государствами-участниками сметных расходов и формулы распределения расходов будут подготовлены платежные извещения исходя из общих сметных расходов и применимой формулы распределения расходов. Поскольку вышеупомянутые мероприятия не имеют финансовых последствий для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, государствам-участникам следует произвести выплату своей доли сметных расходов сразу же по получении платежных извещений.

**Название сессии: ГРУППА ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ  
 КОНВЕНЦИИ О КОНКРЕТНЫХ ВИДАХ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ, 10-я СЕССИЯ  
 ЖЕНЕВА, 7-11 МАРТА 2005 ГОДА**

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний* долл. США	Предсессионная документация* долл. США	Сессионная документация* долл. США	Краткие отчеты* долл. США	Послессессионная документация* долл. США	Потребности во вспомогательном обслуживании* долл. США	Другие потребности* долл. США	Итого* долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	95 300							95 300
Письменный перевод документации		83 700	83 700		24 700			192 100
Потребности во вспомогательном обслуживании						7 400		7 400
Другие потребности							11 700	11 700
<b>Итого</b>	<b>95 300</b>	<b>83 700</b>	<b>83 700</b>	<b>0</b>	<b>24 700</b>	<b>7 400</b>	<b>11 700</b>	<b>306 500</b>

\* 1 долл. США = 1,2 шв. фр.

А. Общие потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ в размере 13%)	306 500
В. Потребности в неконференционном обслуживании <i>Один пост С-3 на шесть месяцев</i>	61 200
Итого	61 200
<i>Расходы по поддержке программ в размере 13% от В</i>	8 000
<i>Итого В</i>	69 200
Всего А+В (округлено)	<b>375 700</b>

**Название сессии: ГРУППА ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ  
 КОНВЕНЦИИ О КОНКРЕТНЫХ ВИДАХ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ, 11-я СЕССИЯ  
 ЖЕНЕВА, 2-12 АВГУСТА 2005 ГОДА**

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний* долл. США	Предсессионная документация* долл. США	Сессионная документация* долл. США	Краткие отчеты* долл. США	Послесессионная документация* долл. США	Потребности во вспомогательном обслуживании* долл. США	Другие потребности* долл. США	Итого* долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	186 900							186 900
Письменный перевод документации		83 700	83 700		24 700			192 100
Потребности во вспомогательном обслуживании						14 100		14 100
Другие потребности							19 200	19 200
<b>Итого</b>	<b>186 900</b>	<b>83 700</b>	<b>83 700</b>	<b>0</b>	<b>24 700</b>	<b>14 100</b>	<b>19 200</b>	<b>412 300</b>

\* 1 долл. США = 1,2 шв. фр.

A.	Общие потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ в размере 13%)	412 300
B.	Потребности в неконференционном обслуживании	-
	<b>Всего A+B (округлено)</b>	<b>412 300</b>

Название сессии: **ГРУППА ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ  
 КОНВЕНЦИИ О КОНКРЕТНЫХ ВИДАХ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ, 12-я СЕССИЯ  
 ЖЕНЕВА, 14-22 НОЯБРЯ 2005 ГОДА**

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний* долл. США	Предсессионная документация* долл. США	Сессионная документация* долл. США	Краткие отчеты* долл. США	Послесессионная документация* долл. США	Потребности во вспомогательном обслуживании* долл. США	Другие потребности* долл. США	Итого* долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	132 300							132 300
Письменный перевод документации		83 700	83 700		24 700			192 100
Потребности во вспомогательном обслуживании						10 100		10 100
Другие потребности							14 900	14 900
<b>Итого</b>	<b>132 300</b>	<b>83 700</b>	<b>83 700</b>		<b>24 700</b>	<b>10 100</b>	<b>14 900</b>	<b>349 400</b>

\* 1 долл. США = 1,2 шв. фр.

A.	Общие потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ в размере 13%)	349 400
B.	Потребности в неконференционном обслуживании	-
	<b>Всего A+B (округлено)</b>	<b>349 400</b>

## Приложение IV

### Список<sup>1</sup> государств – участников Конвенции

- |                             |                            |  |
|-----------------------------|----------------------------|--|
| 1. Албания                  | 35. Гватемала              | 70. Польша   |
| 2. Аргентина                | 36. Святейший<br>Престол   | 71. Португалия   |
| 3. Австралия                | 37. Гондурас               | 72. Республика Корея   |
| 4. Австрия                  | 38. Венгрия                | 73. Республика Молдова   |
| 5. Бангладеш                | 39. Индия                  | 74. Румыния  |
| 6. Беларусь                 | 40. Ирландия               | 75. Российская Федерация   |
| 7. Бельгия                  | 41. Израиль                | 76. Сенегал  |
| 8. Бенин                    | 42. Италия                 | 77. Сербия и Черногория  |
| 9. Боливия                  | 43. Япония                 | 78. Сейшельские Острова  |
| 10. Босния и<br>Герцеговина | 44. Иордания               | 79. Сьерра-Леоне <sup>3</sup>  |
| 11. Бразилия                | 45. Лаос                   | 80. Словакия   |
| 12. Болгария                | 46. Латвия                 | 81. Словения   |
| 13. Буркина-Фасо            | 47. Лесото                 | 82. Южная Африка   |
| 14. Камбоджа                | 48. Лихтенштейн            | 83. Испания  |
| 15. Канада                  | 49. Литва                  | 84. Шри-Ланка <sup>4</sup>   |
| 16. Кабо-Верде              | 50. Люксембург             | 85. Швеция   |
| 17. Чили                    | 51. Мальдивские<br>Острова | 86. Швейцария  |
| 18. Китай                   | 52. Мали                   | 87. Таджикистан  |
| 19. Колумбия                | 53. Мальта                 | 88. Бывшая югославская<br>Республика Македония                       |
| 20. Коста-Рика              | 54. Маврикий               | 89. Того   |
| 21. Хорватия                | 55. Мексика                | 90. Тунис  |
| 22. Куба                    | 56. Монако                 | 91. Туркменистан   |
| 23. Кипр                    | 57. Монголия               | 92. Уганда   |
| 24. Чешская<br>Республика   | 58. Марокко                | 93. Украина  |
| 25. Дания                   | 59. Науру                  | 94. Соединенное Королевство<br>Великобритании<br>и Северной Ирландии |
| 26. Джибути                 | 60. Нидерланды             | 95. Соединенные Штаты<br>Америки                                     |
| 27. Эквадор                 | 61. Новая Зеландия         | 96. Уругвай  |
| 28. Сальвадор               | 62. Никарагуа              | 97. Узбекистан   |
| 29. Эстония                 | 63. Нигер                  |  |
| 30. Финляндия               | 64. Норвегия               |  |
| 31. Франция                 | 65. Пакистан               |  |
| 32. Грузия                  | 66. Панама                 |  |
| 33. Германия                | 67. Парагвай <sup>2</sup>  |  |
| 34. Греция                  | 68. Перу                   |  |
|                             | 69. Филиппины              |  |

Подписавшие государства: Афганистан, Вьетнам, Египет, Исландия, Нигерия, Судан, Турция.

---

<sup>1</sup> На 11 ноября 2004 года.

<sup>2</sup> Документы о присоединении сданы депозитарию 22 сентября 2004 года.

<sup>3</sup> Документы о ратификации сданы депозитарию 30 сентября 2004 года.

<sup>4</sup> Документы о присоединении сданы депозитарию 24 сентября 2004 года.

Приложение V

Список<sup>1</sup> государств, которые уведомили депозитария о своем согласии  
на обязательность для них поправки к статье 1 Конвенции  
(21 декабря 2001 года)

- |     |                   |     |  |
|-----|-------------------|-----|--|
| 1.  | Аргентина         | 19. | Лихтенштейн  |
| 2.  | Австралия         | 20. | Литва  |
| 3.  | Австрия           | 21. | Мальта   |
| 4.  | Бельгия           | 22. | Мексика  |
| 5.  | Болгария          | 23. | Нидерланды   |
| 6.  | Буркина-Фасо      | 24. | Норвегия   |
| 7.  | Канада            | 25. | Панама   |
| 8.  | Китай             | 26. | Республика Корея   |
| 9.  | Хорватия          | 27. | Румыния  |
| 10. | Дания             | 28. | Сербия и Черногория  |
| 11. | Эстония           | 29. | Сьерра-Леоне   |
| 12. | Финляндия         | 30. | Словакия   |
| 13. | Франция           | 31. | Испания  |
| 14. | Святейший Престол | 32. | Шри-Ланка  |
| 15. | Венгрия           | 33. | Швеция   |
| 16. | Италия            | 34. | Швейцария  |
| 17. | Япония            | 35. | Соединенное Королевство<br>Великобритании и Северной<br>Ирландии |
| 18. | Латвия            |     |  |

---

<sup>1</sup> На 11 ноября 2004 года.

Приложение VI

Список<sup>1</sup> государств, которые уведомили депозитария о своем согласии на обязательность для них Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокол II с поправками от 3 мая 1996 года)

- |                            |                            |  |
|----------------------------|----------------------------|--|
| 1. Албания                 | 29. Германия               | 58. Перу   |
| 2. Аргентина               | 30. Греция                 | 59. Филиппины  |
| 3. Австралия               | 31. Гватемала              | 60. Польша   |
| 4. Австрия                 | 32. Святейший<br>Престол   | 61. Португалия   |
| 5. Бангладеш               | 33. Гондурас               | 62. Республика Корея   |
| 6. Беларусь                | 34. Венгрия                | 63. Республика<br>Молдова  |
| 7. Бельгия                 | 35. Индия                  | 64. Румыния  |
| 8. Боливия                 | 36. Ирландия               | 65. Сенегал  |
| 9. Босния и<br>Герцеговина | 37. Израиль                | 66. Сейшельские<br>Острова   |
| 10. Бразилия               | 38. Италия                 | 67. Сьерра-Леоне   |
| 11. Болгария               | 39. Япония                 | 68. Словакия   |
| 12. Буркина-Фасо           | 40. Иордания               | 69. Словения   |
| 13. Камбоджа               | 41. Латвия                 | 70. Южная Африка   |
| 14. Канада                 | 42. Лихтенштейн            | 71. Испания  |
| 15. Кабо-Верде             | 43. Литва                  | 72. Шри-Ланка  |
| 16. Чили                   | 44. Люксембург             | 73. Швеция   |
| 17. Китай                  | 45. Мальдивские<br>Острова | 74. Швейцария  |
| 18. Колумбия               | 46. Мали                   | 75. Таджикистан  |
| 19. Коста-Рика             | 47. Мальта                 | 76. Туркменистан   |
| 20. Хорватия               | 48. Монако                 | 77. Украина  |
| 21. Кипр                   | 49. Марокко                | 78. Соединенное<br>Королевство<br>Великобритании<br>и Северной<br>Ирландии |
| 22. Чешская<br>Республика  | 50. Науру                  | 79. Соединенные<br>Штаты Америки   |
| 23. Дания                  | 51. Нидерланды             | 80. Уругвай  |
| 24. Эквадор                | 52. Новая Зеландия         |  |
| 25. Сальвадор              | 53. Никарагуа              |  |
| 26. Эстония                | 54. Норвегия               |  |
| 27. Финляндия              | 55. Пакистан               |  |
| 28. Франция                | 56. Панама                 |  |
|                            | 57. Парагвай               |  |

---

<sup>1</sup> На 11 ноября 2004 года.

Приложение VII

Список<sup>1</sup> государств, которые уведомили депозитария о своем согласии на обязательность для них Протокола об ослепляющем лазерном оружии (Протокол IV)

- |                            |                            |   |
|----------------------------|----------------------------|---|
| 1. Албания                 | 28. Франция                | 56. Пакистан  |
| 2. Аргентина               | 29. Германия               | 57. Панама  |
| 3. Австралия               | 30. Греция                 | 58. Перу  |
| 4. Австрия                 | 31. Гватемала              | 59. Филиппины   |
| 5. Бангладеш               | 32. Святейший Престол      | 60. Польша  |
| 6. Беларусь                | 33. Гондурас               | 61. Португалия  |
| 7. Бельгия                 | 34. Венгрия                | 62. Республика Молдова  |
| 8. Боливия                 | 35. Индия                  | 63. Румыния   |
| 9. Босния и<br>Герцеговина | 36. Ирландия               | 64. Российская<br>Федерация   |
| 10. Бразилия               | 37. Израиль                | 65. Сербия и Черногория   |
| 11. Болгария               | 38. Италия                 | 66. Сейшельские Острова   |
| 12. Буркина-Фасо           | 39. Япония                 | 67. Сьерра-Леоне  |
| 13. Камбоджа               | 40. Латвия                 | 68. Словакия  |
| 14. Канада                 | 41. Лихтенштейн            | 69. Словения  |
| 15. Кабо-Верде             | 42. Литва                  | 70. Южная Африка  |
| 16. Чили                   | 43. Люксембург             | 71. Испания   |
| 17. Китай                  | 44. Мальдивские<br>Острова | 72. Шри-Ланка   |
| 18. Колумбия               | 45. Мали                   | 73. Швеция  |
| 19. Коста-Рика             | 46. Мальта                 | 74. Швейцария   |
| 20. Хорватия               | 47. Маврикий               | 75. Таджикистан   |
| 21. Кипр                   | 48. Мексика                | 76. Украина   |
| 22. Чешская<br>Республика  | 49. Монголия               | 77. Соединенное<br>Королевство<br>Великобритании<br>и Северной Ирландии |
| 23. Дания                  | 50. Марокко                | 78. Уругвай   |
| 24. Эквадор                | 51. Науру                  | 79. Узбекистан  |
| 25. Сальвадор              | 52. Нидерланды             |   |
| 26. Эстония                | 53. Новая Зеландия         |   |
| 27. Финляндия              | 54. Никарагуа              |   |
|                            | 55. Норвегия               |   |

---

<sup>1</sup> На 11 ноября 2004 года.

Приложение VIII

Список<sup>1</sup> государств, которые уведомили депозитария о своем согласии на обязательность для них Протокола по взрывоопасным пережиткам войны (Протокол V)

1. Литва
2. Сьерра-Леоне
3. Швеция

---

<sup>1</sup> На 11 ноября 2004 года.

Приложение IX

**ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ  
СОВЕЩАНИЯ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ**

CCW/MSP/2004/1	Предварительная повестка дня
CCW/MSP/2004/2	Доклад Совещания государств-участников
CCW/MSP/2004/INF.1	Список участников
CCW/MSP/2004/L.1	Сметные расходы Совещания 2005 года государств – участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие
CCW/MSP/2004/L.2	Сметные расходы трех сессий 2005 года Группы правительственных экспертов государств - участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие
CCW/MSP/2004/CRP.1	Проект доклада
CCW/MSP/2004/MISC.1	Предварительный список участников
CCW/MSP/2004/SR.1	Краткий отчет о 1-м заседании
CCW/MSP/2004/SR.2	Краткий отчет о 2-м заседании
CCW/MSP/2004/SR.3	Краткий отчет о 3-м заседании

-----